

АРТЮР РЕМБО РЪЦЕТЕ НА ЖАН-МАРИ

Превод от френски: Пенчо Симов, 1978

chitanka.info

РЪЦЕТЕ НА ЖАН-МАРИ^[0]

*От лятно слънце потъмнели
са силните ръце на Жан-Мари,
ала като ръце умрели
са бледи и безжизнени дори.*

*Дали отблясъци кафени
добили са в разпуснати блата,
или в луните потопени
сред езера са взели чистота?*

*Дали от варварски простори
са пили, свити на изящен скут,
в покой, какъвто няма втори,
сред диаманти и разкош нечут?*

*Дали в краката на мадона
поднасяли са злато и цветя?
Във тях кръвта на беладона
пламти и спи — а тъй е черна тя!*

*Ръце, трептящи в надпревара
с рояците над синкавия лес
в зори, при полет към нектара?
Ръце, преливащи отровна смес?*

*Каква мечта ги е обзела,
догдето се протягат сякаш в сън?
За Азии мечта най-смела*

и за далечен, екзотичен звън?

*Не са държали портокали,
не са тъмнеели пред божества
и пеленките не са прали
за мънички безоки същества.*

*Не са ръце на братовчедка
и на работничка край някой стан,
сред грозната фабрична гледка
под слънцето, пияно от катран.*

*Гръбнаци могат да превиват,
не причинявайки болезнен стон,
машините дори надвиват
и по-неукротими са от кон!*

*Като огнища пламват тези
ръце — создателки на красоти;
плътта им пее „Марсилези“
и „Господи помилуй“ не шепти!*

*Ще ви разкъсат те, жестоки
жени, врата ви ще извият фин
и дланите ви, с модни стоки
изпълнени — с белило и кармин.*

*Сиянието тяхно прави
щастливи влюбените всеки ден!
Блести по бледите им стави
рубин, от слънцето възпламенен!*

*Че от народа са родени,
личи по техния суров загар;
ще ви целува на колени,
Ръце, със почит всеки горд Бунтар.*

*Изглеждаш само побледняла,
Ръка, която пушката държиш,
на фона черен на метала
посред въстаналия смел Париж!*

*Ръце от святост засяли,
на китките, където не една
целувка с трепет сме ви дали,
крещят окови с бляскави звена!*

*Покруса чувствата изпитват,
о ангелски ръце: по някой път
да ви пречистят се опитват
пролелите кръвта на тази плът!*

[0] *Ръцете на Жан-Мари.* — Едно от стихотворенията с които седемнадесетгодишният Рембо възпява Парижката комуна. ↑

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.